

UNIVERSITÉ DE PALERME
Dipartimento di Scienze Umanistiche
Dottorato di Ricerca in Studi Letterari e Filologico-Linguistici

UNIVERSITÉ DE BARI ALDO MORO
Dipartimento di Lettere Lingue Arti
LaBLex - Laboratoire de Lexicographie Bilingue

UNIVERSITÉ DE JAÉN
Departamento de Lenguas y Culturas Mediterráneas – Grupo HUM755

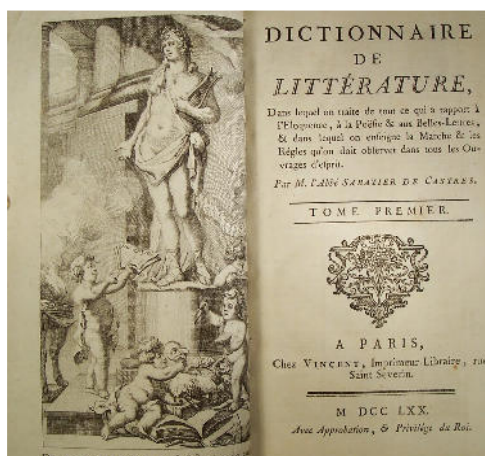
SORBONNE PARIS CITÉ PARIS 13 CNRS
Laboratoire LDI-Lexiques, Dictionnaires et Informatique (URM7187)

FONDATION ROBERT DE SORBON
Cours de Civilisation française de la Sorbonne

DIX-NEUVIÈMES JOURNÉES ITALIENNES DES DICTIONNAIRES

Organisées par
GIOVANNI DOTOLI et FRANCESCO PAOLO ALEXANDRE MADONIA

LES DICTIONNAIRES DE LITTÉRATURE



19-20 MAI 2017

Chiesa di Sant'Antonio Abate
Piazza Marina, 61 - Palermo

JOURNÉES ITALIENNES DES DICTIONNAIRES

Les Journées Italiennes des Dictionnaires, fondées et dirigées par Giovanni Dotoli, inspirées des célèbres Journées Françaises organisées par Jean Pruvost à l'Université de Cergy-Pontoise, se veulent un laboratoire de recherche, de réflexion et de formation, pour l'équipe du *Nouveau Dictionnaire Général Bilingue français-italien / italien-français*, sous la direction de Giovanni Dotoli.

THÈME DU COLLOQUE

Les Dix-neuvièmes Journées Italiennes des Dictionnaires, qui font suite à celles de Monopoli, Bénévent, Cagliari, Naples, Rome, Salerne, Messine, Bari, Vérone, Cosenza, Catane, Tirana, Tunis, Salonique et Szczecin, se proposent d'accueillir les réflexions des chercheurs lexicographes sur les dictionnaires de littérature. On s'interrogera sur ce qui se meut à la lisière entre la littérature en tant qu'histoire littéraire et le littéraire en tant qu'objet d'une épistémologie de la littérature, pour peu que celle-ci ait pris la forme d'un dictionnaire du littéraire : auteurs, thèmes, périodes, aires géographiques, éditeurs, poétique, rimes, termes littéraires, métrique.

COMITÉ SCIENTIFIQUE

PRÉSIDENTS

GIOVANNI DOTOLI (Université de Bari Aldo Moro et Cours de Civilisation française de la Sorbonne)

FRANCESCO PAOLO ALEXANDRE MADONIA (Université de Palerme)

COMITÉ

CELESTE BOCCUZZI (Université de Bari Aldo Moro)

ANNIE BRUDO (Université de Palerme)

BÉATRICE DIDIER (École Normale Supérieure - Ulm)

GIOVANNI DOTOLI (Université de Bari Aldo Moro et Cours de Civilisation française de la Sorbonne)

MARIADOMENICA LO NOSTRO (Université de Salerne)

FRANCESCO PAOLO ALEXANDRE MADONIA (Université de Palerme)

ENCARNACION MEDINA ARJONA (Université de Jaén)

SALAH MEJRI (Université La Manouba Tunis et Université Paris 13)

DANIÈLE MORVAN (Paris)

JEAN PRUVOST (Université de Cergy-Pontoise)

ALAIN REY (Éditions Le Robert - Paris)

MARIO SELVAGGIO (Université de Cagliari)

Contacts

FRANCESCO PAOLO ALEXANDRE MADONIA
Università di Palermo
Dipartimento di Scienze Umanistiche
Viale delle Scienze, Ed. 12
mail : francescopaolo.madonia@unipa.it
tél. : 0039-091-23899279

GIOVANNI DOTOLI
Università degli Studi di Bari Aldo Moro
Dipartimento di Lettere Lingue Arti
Via Garruba, 6/b 70122 Bari - Italia
mail : giovanni.dotoli@uniba.it
tél. : 0039-080-5717441
télé. : 0039-080-5717533

PROGRAMME

Vendredi 19 mai 2017

9h00 Ouverture du Colloque

Allocutions de bienvenue

Fabrizio Micari, Magnifico Rettore (Université de Palerme)
Laura Auteri, Prorettore alla didattica (Université de Palerme)
Leonardo Samonà, Direttore del Dipartimento di Scienze Umanistiche (Université de Palerme)
Giovanni Dotoli (Université de Bari Aldo Moro et Cours de Civilisation française de la Sorbonne, Fondateur des Journées Italiennes des Dictionnaires)
Francesco Paolo Alexandre Madonia (Université de Palerme)

PRÉSIDENT : Encarnación Medina Arjona (Université de Jaén - Espagne)

Alain Rey (Éditions Le Robert - Paris)
Avant même la notion de "littérature", des dictionnaires littéraires

Francesco Paolo Alexandre Madonia (Université de Palerme)
Les dictionnaires de littérature de l'abbé Sabatier de Castres

Giovanni Dotoli (Université de Bari et Cours de Civilisation française de la Sorbonne)
Le dictionnaire de littérature : l'auteur en dialogue

Débat

Pause-café

11h00 PRÉSIDENT : Giovanni Dotoli (Université de Bari et Cours de Civilisation française de la Sorbonne)

Pierre Brunel (Académie des Sciences morales et politiques - Directeur des Cours de Civilisation française de la Sorbonne - Professeur émérite de l'Université Paris-Sorbonne)
Les absents dans les dictionnaires de littérature : refus ou oublis?

Encarnación Medina Arjona (Université de Jaén - Espagne)
Le Dictionnaire d'Alain Viala

Salah Mejri (Université La Manouba de Tunis, Sorbonne Paris Cité Université Paris13)
Le dictionnaire amoureux des écrivains et de la littérature de Pierre Assouline : de la subjectivité lexicographique

Débat

13h00 Déjeuner

15h00 PRÉSIDENT : Jacqueline Lillo (Université de Palerme)

Jean Pruvost (Université de Cergy-Pontoise - Directeur des Éditions Champion)
La littérature : un grand voyageur des dictionnaires

Danguolė Melnikienė (Université de Vilnius)
L'univers stendhalien dans le Dictionnaire amoureux de Stendhal

Louis Begioni (Université de Lille et Université de Rome 2)

Alvaro Rocchetti (Professeur émérite à l'Université Paris 3 – Sorbonne Nouvelle)

Les dictionnaires de littérature implicites : la nécessité des citations littéraires dans les dictionnaires bilingues français/italien et italien/français

Cettina Rizzo (Université de Catane)

« *Et maintenant place au théâtre* »: Le Dictionnaire d'Arthur Pougin *et les arts de la scène*

Débat

Pause-café

17h00 PRÉSIDENT : Danguolė Melnikienė (Université de Vilnius)

Béatrice Didier (Ecole Normale Supérieure - Paris)
Où sont les femmes?

Gioia Wei (Université des Langues Étrangères - Pékin)
L'Enciclopedia cinese delle letterature straniere

Françoise Finnis-Boursin (Université Paris-Sorbonne)
Les deux faces de Janus, politique et littérature: leur visibilité dans les dictionnaires de littérature?

Valerio Emanuele (Université de Palerme et Université de Cergy-Pontoise)
Quelques réflexions autour du discours préfaciel des dictionnaires de littérature (XVII^e – XXI^e siècle)

Débat

20h00 Dîner

Samedi 20 mai 2017

9h00 PRÉSIDENT : Annie Brudo (Université de Palerme)

Ida Rampolla Del Tindaro (AMOPA Italie)
Le Dizionario critico della letteratura francese de Franco Simone

Marie-Denise Sclafani (Université de Palerme)
Le Dizionarietto degli scrittori francesi classici e moderni de Decio Cinti

Mariadomenica Lo Nostro (Université de Salerne)
La macrostructure des dictionnaires de littérature

Veronica Benzo (Université de Catane)
Du commerce et de la littérature dans les dictionnaires du XIX^e siècle: Littré et Larousse

Débat

Pause-café

11h00 PRÉSIDENT : Danièle Morvan (Paris)

Antonella Guarino (Université de Naples Parthénope)
Les Dictionnaires de Littérature en ligne : réflexions méthodologiques et étude des cas

Sergio Piscopo (Université de Naples Parthénope)
Le Dictionnaire des écrivains contemporains français: Autobiographies à la page

Alessandra Della Penna (Université de Naples Parthénope)
Les dictionnaires de littérature : un exemple marocain

Martin Chef (Université de Cagliari)
Le Dictionnaire mondial de la bande dessinée, de l'outil épistémologique à l'objet paralittéraire

Débat

Clôture du Colloque

Giovanni Dotoli (Université de Bari Aldo Moro et Cours de Civilisation française de la Sorbonne)
Fondateur des Journées Italiennes des Dictionnaires

Francesco Paolo Alexandre Madonia (Université de Palerme)

Encarnación Medina Arjona (Université de Jaén)

Alain Rey (Éditions Le Robert - Paris)

RENSEIGNEMENTS

- Le temps de parole est rigoureusement fixé à **20 minutes** pour chaque communication.
- Les auteurs des communications sont impérativement priés d'envoyer leur texte destiné aux Actes, maximum 27 000 signes, y compris espaces, notes et bibliographie, interligne 1, police de caractère 14 Garamond, en Word, avant le 30 juin 2017 à : giovanni.dotoli@uniba.it
- Les Actes des Dix-neuvièmes Journées Italiennes des Dictionnaires, sous la direction de Giovanni Dotoli et Francesco Paolo Alexandre Madonia, paraîtront dans la revue « Les Cahiers du Dictionnaire », fondée et dirigée par Giovanni Dotoli, Paris, Classiques Garnier, n. 8, 2016.
- Langues du colloque : français et italien.

XX^{èmes} JOURNÉES ITALIENNES DES DICTIONNAIRES JOURNÉES HISPANO-ITALO-FRANÇO-TUNISIENNES

Les XX^{èmes} Journées Italiennes des Dictionnaires, Journées hispano-italo-frano-tunisiennes, auront lieu à l'Université de Jaén (Espagne), les 5 et 6 octobre 2017, sous la direction d'Encarnación Medima Arjona, Giovanni Dotoli et Salah Mejri, sur le thème *Dictionnaires et territoires*.

PATRONAGES

Institut français - Italie
Délégation Générale à la Langue Française et aux Langues de France - Paris
Cours de Civilisation française de la Sorbonne
AMOPA – Association des Membres de l'Ordre des Palmes Académiques
Classiques Garnier - Paris
PEN-Club Italia - Milan